

About immunisation Σχετικά με τον εμβολιασμό

Information for older people
Πληροφορίες για ηλικιωμένους



Greek \ Ελληνικά

Easy English





Hard words Δύσκολες λέξεις

This book has some hard words.

Αυτό το βιβλίο περιέχει μερικές δύσκολες λέξεις.

The first time we write a hard word

Την πρώτη φορά που γράφουμε μια δύσκολη λέξη

- the word is in **blue**
- η λέξη θα είναι γραμμένη με **γαλάζιο** χρώμα

- we write what the hard word means.
- γράφουμε τι σημαίνει η δύσκολη λέξη.

You can get help with this book Μπορείτε να ζητήσετε βοήθεια για το βιβλίο αυτό

You can get someone to help you

Μπορείτε να ζητήσετε από κάποιον να σας
βοηθήσει



- read this book
- να διαβάσετε αυτό το βιβλίο

- know what this book is about
- να καταλάβετε τι λέει αυτό το βιβλίο



- find more information.
- να βρείτε περισσότερες πληροφορίες.

About this book

Σχετικά με αυτό το βιβλίο

This book is written

Αυτό το βιβλίο γράφτηκε



- by Queensland Health
- από το Queensland Health



- for older people.
- για ηλικιωμένους.

This book is about **immunisation**.

Αυτό το βιβλίο αφορά τον **εμβολιασμό**.

Immunisation means your body is protected from some diseases.

Εμβολιασμός σημαίνει ότι το σώμα σας προστατεύεται από μερικές ασθένειες.

You need to have a **vaccine** to be immunised.

Πρέπει να κάνετε ένα **εμβόλιο** για να ανοσοποιηθείτε.



A vaccine is protection medicine.

Το εμβόλιο είναι προστατευτικό φάρμακο.

The medicine might be

Το φάρμακο μπορεί να χορηγηθεί



- injected
- με ένεση

- swallowed.

- από το στόμα.



All vaccines used in Australia are safe.

Όλα τα εμβόλια στην Αυστραλία είναι ασφαλή.

Why is immunisation important? Γιατί είναι σημαντικός ο εμβολιασμός;

Immunisation protects you from diseases that
can



Ο εμβολιασμός σας προστατεύει από
ασθένειες που μπορούν

- make you sick
- να σας αρρωστήσουν

- cause death.
- να προκαλέσουν το θάνατο.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

Ο εμβολιασμός μπορεί να σας προστατεύσει από πολλές ασθένειες.

For example

Για παράδειγμα



- the flu
- τη γρίπη



- shingles
- τον έρπη ζωστήρα

- a painful rash that makes you very sick.

- ένα επώδυνο εξάνθημα που σας αρρωσταίνει βαριά.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

Όταν πολλοί άνθρωποι εμβολιάζονται είναι δύσκολο για τις ασθένειες να μεταδοθούν στους άλλους.

Who should get immunised?

Ποια άτομα θα πρέπει να εμβολιάζονται;

Everyone should get immunised.

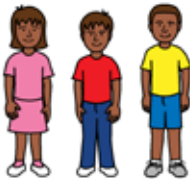
Όλοι θα πρέπει να εμβολιάζονται.

For example

Για παράδειγμα



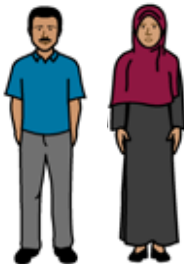
- babies
- μωρά



- children
- παιδιά



- young adults
- νέοι



- adults
- ενήλικες

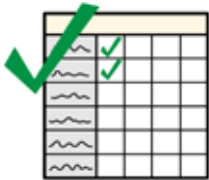


- older people.
- ηλικιωμένοι.

It is very important for older people to get immunised. It is harder to fight disease when you get older.

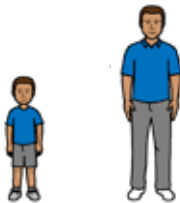
Είναι πολύ σημαντικό για τους ηλικιωμένους να εμβολιαστούν. Είναι δυσκολότερο να καταπολεμήσεις μια ασθένεια σε μεγαλύτερη ηλικία.

When should you get immunised? Πότε θα πρέπει να εμβολιαστείτε;



Australia has an immunisation **schedule**.

Η Αυστραλία έχει ένα **πρόγραμμα** εμβολιασμών.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

Το πρόγραμμα αναφέρει ποια εμβόλια θα πρέπει να γίνονται στις διαφορετικές ηλικίες.

It is important to follow the schedule.

Είναι σημαντικό να ακολουθείτε το πρόγραμμα.



When you follow the schedule you will be better protected from disease.

Όταν ακολουθείτε το πρόγραμμα θα έχετε καλύτερη προστασία από τις ασθένειες.

You might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

Μπορεί να χρειαστεί να εμβολιαστείτε ξανά εάν **δεν** έχετε βιβλιάριο εμβολιασμού από την πατρίδα σας.



If you travel outside Australia you might need immunisations to keep you safe from disease.

Αν ταξιδεύετε εκτός Αυστραλίας ίσως χρειαστεί να κάνετε εμβόλια για να είστε ασφαλείς από ασθένειες.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

Ο γιατρός σας μπορεί να σας πει ποια εμβόλια θα χρειαστείτε.

Will the immunisations hurt?

Πονάει ο εμβολιασμός;

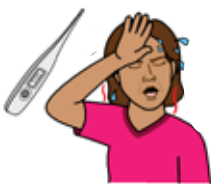


You might feel a small pain when you get the injection.

Μπορεί να πονέσετε λίγο όταν κάνετε την ένεση.

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

Μπορεί να πονέσετε **μετά** την ένεση. Για παράδειγμα να πονέσει το χέρι σας.



You might have a mild fever **after** the injection.

Μπορεί να έχετε λίγο πυρετό **μετά** την ένεση.

Pain and fever will usually go away.

Ο πόνος και ο πυρετός συνήθως φεύγουν.

If you are worried you can see your doctor.

Εάν ανησυχείτε μπορείτε να δείτε το γιατρό σας.

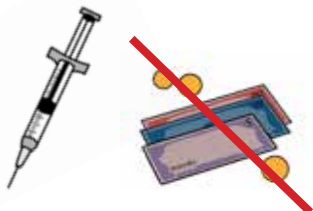
Where to get immunised Πού μπορείτε να εμβολιαστείτε



You can also get immunised by your doctor.

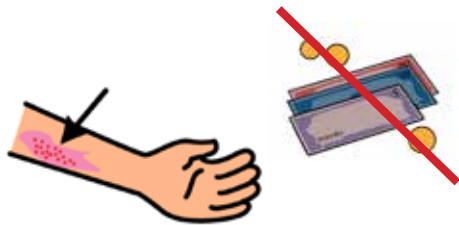
Μπορείτε επίσης να κάνετε τα εμβόλια στο γιατρό σας.

How much do immunisations cost? Πόσο κοστίζει ο εμβολιασμός;



If you are aged 65 or older you can get a free immunisation for the flu.

Εάν είστε άνω των 65 ετών μπορείτε να εμβολιαστείτε δωρεάν για τη γρίπη.



If you are aged 70 you can also get a free immunisation for shingles.

Αν είστε 70 ετών μπορείτε επίσης να κάνετε δωρεάν εμβόλιο για έρπη ζωστήρα.



If you are aged 70 years or older you can also get a free immunisation for pneumococcal disease - a disease that can cause infection of the lungs, brain or blood.

Εάν είστε άνω των 70 ετών μπορείτε επίσης να εμβολιαστείτε δωρεάν για πνευμονιοκοκκική νόσο - μια ασθένεια που προκαλεί λοίμωξη στα πνευμόνια, τον εγκέφαλο ή το αίμα.



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

Αν κάνετε τα εμβόλιο στο γιατρό σας μπορεί χρειαστεί να πληρώσετε για την επίσκεψη γιατρού.

Where can you get your immunisation record?

Από πού μπορείτε να πάρετε το βιβλιάριο εμβολιασμού;

You can get your immunisation record from
Μπορείτε να πάρετε το βιβλιάριο εμβολιασμού από



- your doctor
- το γιατρό σας

- the Australian Immunisation Register.
- από το Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

Καλέστε το Australian Immunisation Register
στον αριθμό 1800 653 809.



Ask for your immunisation history statement.

Ζητήστε να σας δώσουν μια κατάσταση του ιστορικού εμβολιασμού σας.



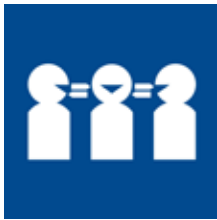
More information Περισσότερες πληροφορίες

For more information contact Queensland Health.
Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με
το Queensland Health.



Call 13 432 584

Καλέστε το 13 432 584



If you need an interpreter contact the Translating
and Interpreting Service

Αν χρειάζεστε διερμηνέα επικοινωνήστε με το
Translating και Interpreting Service

Call 131 450

Καλέστε το 131 450

This is a free service.

Αυτή η υπηρεσία είναι δωρεάν.



For information about immunisation visit
Για πληροφορίες σχετικά με τον εμβολιασμό
επισκεφθείτε το

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

ή
or

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit
Για πληροφορίες στα ελληνικά επισκεφθείτε το

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.